



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/53/35
13 January 1999

Пятьдесят третья сессия
Пункт 41 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[без передачи в главные комитеты (A/53/L.55 и Add.1)]

53/35. Ситуация в Боснии и Герцеговине

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/242 от 25 августа 1992 года, 47/1 от 22 сентября 1992 года, 47/121 от 18 декабря 1992 года, 48/88 от 20 декабря 1993 года, 49/10 от 3 ноября 1994 года, 51/203 от 17 декабря 1996 года и 52/150 от 15 декабря 1997 года и на все соответствующие резолюции Совета Безопасности, касающиеся ситуации в Боснии и Герцеговине,

вновь подтверждая свою поддержку независимости, суверенитета, правопреимства и территориальной целостности Боснии и Герцеговины в пределах ее международно признанных границ,

вновь подтверждая также свою поддержку равенства трех составляющих народов и других в Боснии и Герцеговине как единой стране с двумя многоэтническими образованиями,

приветствуя подписанные в Париже 14 декабря 1995 года Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине и приложения к нему (в совокупности именуемые Мирным соглашением)¹,

приветствуя также усилия по обеспечению уважения, поощрения и защиты прав человека на всей территории Боснии и Герцеговины и функционирования общих институтов Боснии и Герцеговины согласно соответствующим положениям Мирного соглашения,

поддерживая те учреждения и организации Боснии и Герцеговины, которые участвуют в осуществлении Мирного соглашения и в процессе примирения и воссоединения,

будучи озабочена по поводу сохраняющихся препятствий, с которыми сталкиваются беженцы и перемещенные лица, желающие вернуться в свои дома, в частности в районы, где они будут этническим меньшинством, особо отмечая необходимость того, чтобы все стороны и соответствующие государства и международные организации создали

¹ См. A/50/790-S/1995/999; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года, документ S/1995/999.

необходимые условия для содействия возвращению, и подчеркивая необходимость применения регионального подхода к проблеме беженцев и перемещенных лиц,

приветствуя результаты конференций по вопросам возвращения в Сараево и Баня-Луку и настоятельно призывая власти ускорить осуществление решений этих конференций и незамедлительно устранить любые остающиеся политические, правовые и административные препятствия для возвращения меньшинств,

заявляя о своей поддержке усилий Коалиции за возвращение и Межконфессионального совета по содействию достижению целей, закрепленных в приложении 7 к Мирному соглашению,

полностью поддерживая усилия Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, подчеркивая важный и безотлагательный характер работы Международного трибунала как одного из элементов процесса примирения в Боснии и Герцеговине и в регионе в целом, требуя, чтобы государства и стороны Мирного соглашения выполняли свои обязательства по всемерному сотрудничеству с Трибуналом, как того требуют резолюции Совета Безопасности 827 (1993) от 25 мая 1993 года, 1022 (1995) от 22 ноября 1995 года и 1207 (1998) от 17 ноября 1998 года, в том числе в связи с предоставлением в распоряжение лиц, разыскиваемых Трибуналом, и приветствуя усилия по обеспечению выполнения распоряжений Трибунала в соответствии с мандатом Совета Безопасности,

рассмотрев пятый ежегодный доклад Международного трибунала, отмечая, что отчетный период характеризовался значительным улучшением по сравнению с предыдущими годами в области осуществления распоряжений Трибунала и соблюдения обязательств по международному праву, а также отмечая, что образованиям и государствам предстоит еще многое сделать в этой области, и приветствуя усилия Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине и Командующего Силами по стабилизации по осуществлению положений Мирного соглашения,

отмечая, что большинство находящихся на свободе обвиняемых, как это известно или как это считается, по-прежнему пребывает на территории Республики Сербской, образования в рамках Боснии и Герцеговины, и Союзной Республики Югославии, выражая серьезную озабоченность в связи с тем фактом, что Союзная Республика Югославия продолжает игнорировать соответствующие обязательства по международному праву, в первую очередь потому, что она отказывается арестовать и передать в распоряжение лиц, обвиняемых Международным трибуналом, а также отмечая определенные положительные признаки, свидетельствующие о готовности Республики Сербской сотрудничать с Трибуналом,

высоко оценивая работу Международной комиссии по пропавшим без вести лицам и настоятельно призывая стороны более эффективно сотрудничать в целях выяснения судьбы всех лиц, пропавших без вести,

приветствуя взаимное признание всех государств-преемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в их международно признанных границах и подчеркивая значение полной нормализации отношений между этими государствами - включая безоговорочное установление дипломатических отношений - в соответствии с Мирным соглашением и урегулирование всех вопросов, касающихся правопреимства бывшей Югославии, в целях содействия достижению длительного мира и стабильности в этом районе,

приветствуя подписание соглашения об учреждении Межгосударственного совета по сотрудничеству между Республикой Хорватией и Боснией и Герцеговиной и подписание Соглашения об особых отношениях между Республикой Хорватией и Федерацией Боснии и Герцеговины²,

приветствуя также подписание Соглашения о свободном транзите через территорию Республики Хорватии в порт Плоче и из него и через территорию Боснии и Герцеговины в Неуме³ и особо подчеркивая его важное значение для экономических интересов этих двух стран и всеобъемлющих двусторонних отношений между ними,

² См. A/53/702-S/1998/1118, приложение I; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года, документ S/1998/1118.

³ Там же, приложение II.

приветствуя далее подписание Протокола об организации движения по внутренним судоходным водотокам по реке Сава и ее притокам между Республикой Хорватией и Боснией и Герцеговиной и приложения 2 к Меморандуму о взаимопонимании в отношении совместного восстановления автомобильного сообщения между Республикой Хорватией и Боснией и Герцеговиной,

подчеркивая важное значение полного уважения прав человека и основных свобод для успеха мирных усилий в регионе и призывая правительства и власти в регионе, а также соответствующие международные организации поощрять такое полное уважение,

отмечая, что демократизация в регионе улучшит перспективы достижения длительного мира и будет способствовать обеспечению полного уважения прав человека в Боснии и Герцеговине и в регионе,

приветствуя успешное проведение всеобщих выборов на всей территории Боснии и Герцеговины 12-13 сентября 1998 года под наблюдением Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и ожидая быстрой реализации результатов выборов,

отмечая позитивное воздействие четырех предыдущих конференций по объявлению взносов, проведенных, соответственно, 21 декабря 1995 года, 13 и 14 апреля 1996 года, 25 июля 1997 года и 8 и 9 мая 1998 года под председательством Всемирного банка и Европейского союза, на мирный процесс и воссоединение страны, а также на усилия по восстановлению, подчеркивая важность и безотлагательность предоставления объявленной финансовой помощи и осуществления технического сотрудничества в рамках усилий по восстановлению и подчеркивая роль оживления хозяйственной деятельности в процессе примирения, в деле улучшения условий жизни и поддержания прочного мира в Боснии и Герцеговине и в регионе,

подчеркивая, что оказание помощи в целях восстановления и финансовой помощи зависит от выполнения сторонами своих обязательств по Мирному соглашению,

приветствуя, в частности, важные усилия Европейского союза и двусторонних и других доноров по предоставлению гуманитарной и экономической помощи в целях восстановления,

приветствуя заявление Европейского союза по Боснии и Герцеговине от 8 июня 1998 года, в котором определяются перспективы более тесного сотрудничества между Боснией и Герцеговиной и Европейским союзом, и создание консультационной целевой группы Европейского союза и Боснии и Герцеговины,

особо отмечая, что полное, всеобъемлющее и последовательное осуществление Мирного соглашения имеет жизненно важное значение для поддержания международного мира и безопасности,

признавая важное значение разминирования для нормализации жизни и возвращения беженцев и вынужденных переселенцев,

1. заявляет о своей полной поддержке Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемых Мирным соглашением)¹, которые представляют собой основной механизм достижения прочного и справедливого мира в Боснии и Герцеговине, являющегося залогом стабильности и сотрудничества в регионе и воссоединения Боснии и Герцеговины на всех уровнях;

2. приветствует успешное осуществление некоторых аспектов Мирного соглашения, включая долгосрочное прекращение военных действий, введение нового флага, паспортов, общих номерных знаков и общей денежной единицы, реализацию результатов муниципальных выборов, проведенных 13 и 14 сентября 1997 года, и проведение свободных и справедливых выборов 12 и 13 сентября 1998 года на всей территории Боснии и Герцеговины;

3. вновь требует полного, всеобъемлющего и последовательного осуществления Мирного соглашения в Боснии и Герцеговине;

4. полностью поддерживает скоординированные усилия Высокого представителя в рамках осуществления мирного процесса в Боснии и Герцеговине в соответствии с Мирным соглашением и призывает все стороны всесторонне и добросовестно сотрудничать с ним;

5. подтверждает выводы Конференции по выполнению Мирного соглашения⁴, состоявшейся в Бонне, Германия, 9 и 10 декабря 1997 года, и призывает все стороны, подписавшие Мирное соглашение, и других, кого это касается, полностью реализовать эти выводы, включая выполнение решений *Высокого представителя*, и продолжать прилагать усилия на благо мирной, воссоединенной и стабильной Боснии и Герцеговины в соответствии с *Мирным соглашением*;

6. приветствует выводы Совещания на уровне министров Руководящего совета по выполнению Мирного соглашения, состоявшегося в Люксембурге 9 июня 1998 года⁵, и требует их полной реализации;

7. призывает все стороны к всестороннему и добросовестному сотрудничеству в деле обеспечения реального функционирования всех общих институтов Боснии и Герцеговины согласно соответствующим положениям Мирного соглашения и настоятельно призывает соответствующие международные организации продолжать оказывать помощь в создании необходимой инфраструктуры для общих институтов Боснии и Герцеговины;

8. признает, что ответственность за укрепление мира несут главным образом власти Боснии и Герцеговины, что было подтверждено, в частности, в совместном заявлении, принятом в Женеве 14 августа 1996 года;

9. признает также, что международное сообщество по-прежнему играет важную роль, и приветствует готовность международного сообщества продолжать свои усилия в направлении обеспечения устойчивого мира;

10. подчеркивает, что помощь, оказываемая международным сообществом, по-прежнему строго обусловлена выполнением Мирного соглашения и принятых впоследствии обязательств, включая, в частности, сотрудничество с Международным трибуналом и содействие возвращению беженцев и перемещенных лиц;

11. приветствует жизненно важный вклад многонациональных Сил по стабилизации в обеспечение безопасной обстановки для осуществления гражданских аспектов Мирного соглашения, призывает все стороны в полной мере сотрудничать с ними и в этой связи приветствует санкционирование Советом Безопасности продления мандата Сил;

12. выражает свою полную поддержку усилий Специальных международных полицейских сил Организации Объединенных Наций по выполнению их мандата и призывает все стороны к самому тесному сотрудничеству в этой связи;

13. подчеркивает важность полного, всеобъемлющего и последовательного осуществления Мирного соглашения, включая сотрудничество с Международным трибуналом и выполнение его решений, создание необходимых условий для добровольного возвращения беженцев и перемещенных лиц и обеспечение необходимых условий для свободы передвижения;

14. приветствует успешное проведение муниципальных выборов 1997 года в подавляющем большинстве муниципалитетов, просит обеспечить полную реализацию их результатов и настоятельно призывает избранные органы власти действовать в духе примирения;

15. подчеркивает важность создания, укрепления и распространения на всей территории Боснии и Герцеговины свободных и плюралистических средств массовой информации, приветствует создание Комиссии по независимым средствам массовой информации и их лицензированию в целях поощрения свободных, независимых и полностью реорганизованных средств массовой информации и подчеркивает важное значение дальнейшего создания и развития подлинно общественной службы телевидения на всей территории Боснии и Герцеговины;

16. настаивает на необходимости предоставления в распоряжение Международного трибунала всех лиц, в отношении которых вынесено обвинительное заключение, для предания их суду, отмечает, что Трибунал компетентен определять личную ответственность за совершение преступления геноцида, преступлений против человечности и других

⁴ См. A/52/728-S/1997/979, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1997 года, документ S/1997/979.*

⁵ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года, документ S/1998/498.*

серьезных нарушений международного гуманитарного права, в том числе в Боснии и Герцеговине, и требует чтобы все стороны на территориях, находящихся под их контролем, выполняли свои обязательства по передаче Трибуналу всех лиц, которым было вынесено обвинительное заключение, и во всех других отношениях полностью выполняли распоряжения Трибунала и оказывали содействие его работе, в том числе при проведении эксгумаций и других действий по расследованию, в соответствии со статьей 29 устава Трибунала, со всеми соответствующими резолюциями Совета Безопасности и согласно соответствующим положениям Мирного соглашения, в частности Конституции Боснии и Герцеговины;

17. приветствует поддержку, уже оказанную государствами-членами, и настоятельно призывает государства-члены, учитывая распоряжения и запросы Международного трибунала, оказывать Трибуналу свою полную поддержку, включая финансовую поддержку, с тем чтобы обеспечить достижение цели, поставленной перед Трибуналом, и выполнить свои обязательства по уставу Трибунала и всем соответствующим резолюциям Совета Безопасности;

18. просит Генерального секретаря представить к 1 сентября 1999 года всеобъемлющий доклад о событиях, включая их оценку, происшедших с 16 апреля 1993 года, когда в соответствии с резолюцией 819 (1993) Совета Безопасности от 16 апреля 1993 года был создан безопасный район Сребреницы, после чего были созданы другие безопасные районы, до утверждения Мирного соглашения Советом Безопасности в соответствии с резолюцией 1031 (1995) от 15 декабря 1995 года, учитывая соответствующие решения Совета Безопасности и связанное с этим судопроизводство Международного трибунала, и призывает государства-члены и других, кого это касается, предоставить соответствующую информацию;

19. вновь подтверждает право беженцев и перемещенных лиц на добровольное возвращение в места своего первоначального проживания в соответствии с Мирным соглашением, в частности приложением 7 к Соглашению, и осуществление этого процесса в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и принимающими странами, призывает все стороны значительно повысить уровень своего сотрудничества с международным сообществом на уровне всего государства и образований и на местном уровне, с тем чтобы немедленно создать условия, необходимые для возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома и для обеспечения свободы передвижения и коммуникации для всех граждан Боснии и Герцеговины, а соответствующие международные организации - улучшать условия для облегчения возвращения согласно соответствующим положениям Мирного соглашения и приложений к ним, в частности Конституции Боснии и Герцеговины, и приветствует продолжающиеся и новые усилия учреждений Организации Объединенных Наций, Европейского союза, двусторонних и других доноров и межправительственных и неправительственных организаций по разработке и осуществлению проектов, направленных на облегчение скорейшего добровольного и упорядоченного возвращения беженцев и перемещенных лиц во все районы Боснии и Герцеговины, в том числе проектов, способствующих созданию безопасной обстановки в сочетании с более широкими экономическими возможностями;

20. призывает ускорить мирное, организованное и поэтапное возвращение беженцев и перемещенных лиц, в том числе в районы, где они будут относиться к этническому меньшинству, решительно осуждает все акты запугивания, насилия и убийства, в том числе акты, направленные на противодействие добровольному возвращению беженцев и перемещенных лиц, и требует проводить расследование и осуществлять преследование в связи с такими актами;

21. вновь подтверждает свою поддержку принципа, согласно которому никакие заявления и обязательства, сделанные и взяты под принуждением, в частности касающиеся земли и собственности, не имеют никакой юридической силы согласно соответствующим положениям Мирного соглашения, и поддерживает эффективную деятельность Комиссии по имущественным претензиям беженцев и перемещенных лиц в соответствии с ее мандатом;

22. настоятельно призывает обеспечить принятие и эффективное осуществление нового недискриминационного имущественного и жилищного законодательства в обоих образованиях, с тем чтобы беженцы и перемещенные лица могли вернуться в свои дома, в которых они жили до войны;

23. подчеркивает важное значение оживления и восстановления экономики для успешного укрепления мирного процесса в Боснии и Герцеговине;

24. признает важный вклад международного сообщества и призывает его продолжать улучшать координацию;

25. подчеркивает необходимость более всеобъемлющего подхода к экономической реформе, который должен содействовать более единообразному развитию экономики и торговли в обоих образованиях и по обе стороны линии разграничения между образованиями;

26. подчеркивает важное значение разработки экономической программы, которая должна включать создание рамок для развития частного сектора, включая приватизацию и улучшение условий для иностранных инвестиций, структурную перестройку банковского сектора и рынков капитала, реформу финансовой системы и адекватную социальную защиту;

27. приветствует прогресс, достигнутый в выполнении решения Арбитражной комиссии по Брчко, подчеркивает, что обязанность в полной мере сотрудничать с Уполномоченным по Брчко и выполнять его решения является одной из основных обязанностей обоих образований, и отмечает, что результаты арбитражного решения будут в значительной степени определяться степенью его выполнения сторонами;

28. приветствует также прогресс в выполнении положений статей II и IV Соглашения о стабилизации в регионе и успешный переход к выполнению статьи V и настоятельно призывает все стороны продолжать добиваться полного выполнения своих обязательств;

29. подчеркивает необходимость своевременной информации о степени сотрудничества с Международным трибуналом и выполнении его распоряжений, статусе и программе возвращения беженцев и перемещенных лиц как в Боснию и Герцеговину, так и в ее пределах, и о состоянии и ходе осуществления Соглашения о субрегиональном контроле над вооружениями;

30. приветствует усилия международных и региональных организаций, государств-членов и неправительственных организаций, в том числе через Комиссию доноров, а также деятельность Боснии и Герцеговины, связанную с разминированием, и в этом контексте также приветствует недавнюю передачу обязанностей по национальной программе деятельности, связанной с разминированием, правительству Боснии и Герцеговины и создание нового Словенского международного целевого фонда по разминированию и оказанию помощи пострадавшим от мин в Боснии и Герцеговине и призывает государства-члены продолжать поддерживать деятельность, связанную с разминированием, в Боснии и Герцеговине;

31. высоко оценивает усилия международного сообщества, включая Совет Европы, Европейский союз, Миссию по наблюдению Европейского сообщества, Европейский банк реконструкции и развития, Международный комитет Красного Креста, Международный валютный фонд, многонациональные Силы по стабилизации, неправительственные организации, Организацию Исламская конференция, Исламский банк развития, Исламскую торгово-промышленную палату, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе, Совет по выполнению Мирного соглашения и Всемирный банк, и их роль в выполнении Мирного соглашения;

32. высоко оценивает, в частности, усилия Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, Управления Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине, Канцелярии Специального докладчика по правам человека Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальных международных полицейских сил Организации Объединенных Наций, Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, Программы развития Организации Объединенных Наций и других учреждений Организации Объединенных Наций в мирном процессе и призывает их и в дальнейшем участвовать в мирном процессе в Боснии и Герцеговине;

33. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Ситуация в Боснии и Герцеговине".

72-е пленарное заседание,
30 ноября 1998 года

/...